

Jahresbericht 2019/2020

Die Jubiläumsausstellung des 3D-Drucks war die erfolgreichste Ausstellung seit Bestehen der Stamparia. Sie war bis Ende 2019 zu bewundern und gewährte den bis dahin breitesten Überblick des 3D-Drucks in der Schweiz. Die Ausstellung gab Antworten auf Fragen, wie der 3D-Druck unser Leben in Industrie, Forschung, Mode, Kunst und Alltag beeinflusst und verändert.

Wir müssen leider zur Kenntnis nehmen, dass die Generalversammlungen für die Jahre 2019 und 2020 aufgrund der behördlichen Vorgaben gemäss der COVID-19 Verordnung nicht ordnungsgemäss und im üblichen Rahmen durchgeführt werden konnten.

Das Museum war mit den erforderlichen Sicherheitsmassnahmen vom 23.5. bis 31.10.2020 geöffnet und die Besucherzahlen blieben annähernd gleich wie in früheren Jahren. Noch vor der Türeröffnung wurden im Hintergrund die Ausstellungsräume erneuert und angepasst, um den Informationen der Audioguides gerecht zu werden. Die Wohnkultur im ersten Stock erfuhr eine Verschönerung, die Druckstube mit den Bibalexponaten wurde neu gestaltet und schliesslich wurden die Druckmaschinen und Druckwerkzeuge im unteren Geschoss übersichtlicher ausgestellt.

Das Thema der Sonderausstellung 2020 hiess «Einheit, Zwietracht, Nachbarschaft» und sie warf einen Blick auf die nahe Grenze. Sie dokumentierte die spannende Geschichte, wie aus einem Gebiet, drei, mit unterschiedlicher Sprache, Konfession und Staatszugehörigkeit durch Grenzen getrennte Regionen, entstanden sind. Die letzte grosse Grenzverschiebung in der Schweiz erfolgte 1868 im Unterengadin, das wissen viele nicht!

Ein speziell für die Stamparia Strada konzipierter Audioguide informiert und führt die Besucher in romanischer, deutscher und englischer Sprache durch das Museum. Damit wird die Museumsführung sehr erleichtert und die Museumsleiter werden stark entlastet. Dank einem grossen und ausgiebigen Sponsoring konnten wir dieses Projekt realisieren.

Herzlichen Dank an alle, die bei der Realisierung des Audioguides mitgeholfen haben. Herr Keller durfte auf eine grosse und engagierte Mitarbeiterschaft zählen, grazcha fichun a tuottas ed a tuots. Danke auch allen, die tatkräftig mitgeholfen haben, unser Museum schrittweise zu modernisieren. Ein besonderes Kränzchen sei dem Verantwortlichen der Sonderausstellung Thedi Gut gewunden. Er hat sich einmal mehr ganz gewissenhaft für die Einrichtung der Sonderschau eingesetzt.

Danken möchte ich allen Mitgliedern der Società, des Fördervereins Stamparia Strada, für die Einzahlung des Mitgliederbeitrags und für die moralische Unterstützung. Die Stamparia Strada ist ein Bijou, und zu diesem Bijou muss Sorge getragen werden!

Georg Häfner, Strada, den 16.12.2021

Präsident

Rapport annual 2019/2020

L'exposiziun da giubileum dal squitsch in 3D es statta l'exposiziun cun il plü grond success daspö chi dà la Stamparia. Ella ha dürà fin la fin dal 2019 ed ingün' otra in tuot la Svizra nun ha dat üna survista dal tema uschè vasta sco nosa. L'exposiziun ha provà da muossar l'influenza dal 3D sün nosa vita in industria, scienza, moda, art ed illa vita quotidiana.

Nus vain stuvü constatar cha las duos radunanzas generalas 2019 e 2020 nun han pudü avair lö da maniera üsitada causa las masüras ufficialas tenor l'ordinaziun dal COVID-19.

Dal 2020 es nos museum stat avert dals 23 mai fin la fin october e quai cun resguardar tuot las masüras da sgürezza, e las cifras da las visitadras e'ls visitaders d'eira plü o main sco ils ultims ons. Da prümavaira esa gnü lavurà davo las culissas ed i s'ha adattà locals d'exposiziun per applichar las audioguidas. La part d'abitar al prüm plan es eir gnüda imbellida, la stüva da squitsch culs exponats da las biblas vaina structurà da nouv e per finir vaina expost meglder las maschinas da squitsch giò'l plan suot.

Il tema da l'exposiziun speciala dal 2020 vaiva nom: „Unità, discordia e vicinanza“ ed ella ha guardà sül cunfin uschè dastrusch. L'ha documentà l'istorgia fascinanta, co chi s'han svilupplats our d'ün territori trais, cun differentas linguas, confessiuns e trais naziunalitats. Ingün oter cunfin in Svizra nun es gnü schlovà uschè ferm daspö il 1868 sco pro nus in Engiadina Bassa, chi vess cret!

Aint illa Stamparia Strada vaina pudü installar ün sistem d' audioguida chi infuorma e maina la glied in lingua rumantscha, tudais-cha o inglesa tras il museum. Las manadras ed ils manaders vegnan schligerits considerabelmaing e bainquant es facilità. Grazcha ad ün sponsoring abundant vaina pudü realisar quist proget.

Ün sincer grazcha fich a tuottas e tuots chi han güdà a til realisar. La collavuraziun e l'ingaschamaint es stat grondius. Grazcha eir a quellas persunas chi han güdà a modernisar il museum pass per pass. Ün special cumplimaint va a Theodor Gut chi s'ha ingaschè cun corp ed orma per realisar l'exposiziun speciala.

Ingrazchar vuless eu eir a tuot las commembras ed a tuot ils commembers da nosa società e da la fundaziun Stamparia Strada per ils pajamaints e per il sustegn moral. La Stamparia Strada es ün bijou e da quist bijou vaina d'avair chüra!

Georg Häfner; Strada, ils 16 december 2021

President

**RAPPORT DA REVISIUN PER LA GESTIUN 2020
DA LA SOCIETÀ STAMPARIA STRADA**

La suotsegnada revisura ed il suotsegnà revisur han repassà il quint da gestiun dals 01.01.2020 fin 31.12.2020.

Il quint es gnü manà in fich bun uorden. Ils muossamaints sun avantman e's cunfan cul quint. Il quint serra giò cul seguaint resultat:

quint da gestiun:

entradas	frs. 14'965,50
sortidas	frs. 15'224,40
perdita	frs. 258,90

bilantsch:

activas

schec postal	frs. 7'311,10
banca	frs. 1'375,96

passivas

creditors	frs. -
agen chapital	frs. 8'945,96
perdita 31.12.19 ²⁰	frs. 258,90

frs. 8687,06	frs. 8'687,06
=====	=====

Il post da revisiun fa las seguaintas propostas a man da la radunanza da la società:

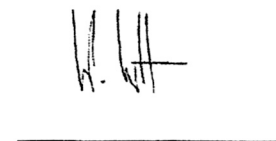
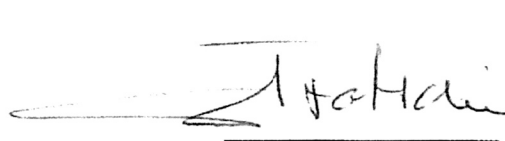
1. approvaziun dal quint da gestiun
2. dar dis-charg cun ingrazchamaint a la chaschiera ed a tuot la suprastanza.

Tschlin, als 19.02.2021

Il post da revisiun:

Giovannina Tratschin

Jon P. Janett



Contabilità 2020 Società Stamparia Strada

Datum: 16. Februar 2021

 Name der Buchhaltung: Contabilità 2020 Società Stamparia Strada
 Buchungsperiode: 01.01.2020 - 31.12.2020
 Währung: CHF

Seite 1

Form 1.04.02d

Schlussbilanz per 31.12.2020

Buchhaltungsvergleich mit:
Contabilità 2019 Società Stamparia Strada

Konto	Bezeichnung	Aktuell			Vergleich			Diff.	Diff. %
1	ACTIVAS								
10	POSSESS DA CIRCULAZIUN	8'687.06			8'945.96			-258.90	-2%
100	Mezs disponibels		8'687.06			8'945.96		-258.90	-2%
1010	Schec postal			7'311.10		7'371.10		-60.00	0%
1020	Conto da banca			1'375.96		1'574.86		-198.90	-12%
	TOTAL :	8'687.06	8'687.06	8'687.06	8'945.96	8'945.96	8'945.96	-258.90	-2%

2	PASSIVAS								
28	CHAPITAL AGEN	8'945.96			10'253.16			-1'307.20	-12%
280	Chapital agen		8'945.96			10'253.16		-1'307.20	-12%
2800	Chapital agen			8'945.96		10'253.16		-1'307.20	-12%
	TOTAL :	8'945.96	8'945.96	8'945.96	10'253.16	10'253.16	10'253.16	-1'307.20	-12%

	Reinverlust per 31.12.2020	-258.90	-258.90	-258.90	-1'307.20	-1'307.20	-1'307.20	1'048.30	80%
	TOTAL :	8'687.06	8'687.06	8'687.06	8'945.96	8'945.96	8'945.96	-258.90	-2%

Contabilità 2020 Società Stamparia Strada

Datum: 16. Februar 2021

 Name der Buchhaltung: Contabilità 2020 Società Stamparia Strada
 Buchungsperiode: 01.01.2020 - 31.12.2020
 Währung: CHF

Seite 2

Form 1.04.02d

Erfolgsrechnung per 31.12.2020

Buchhaltungsvergleich mit:
Contabilità 2019 Società Stamparia Strada

Konto	Bezeichnung	Aktuell			Vergleich			Diff.	Diff. %
3	ENTRADAS								
30	ENTRADAS	14'965.50			15'515.50			-550.00	-3%
300	Entradas		14'965.50			15'515.50		-550.00	-3%
3000	Contribuziuns commembers activs			13'350.00		14'210.00		-860.00	-6%
3200	Contribuziuns commembers passivs			900.00		960.00		-60.00	-6%
3400	Contribuziuns giasts			715.50		345.50		370.00	107%
	TOTAL :	14'965.50	14'965.50	14'965.50	15'515.50	15'515.50	15'515.50	-550.00	-3%

4	CUOSTS								
40	CUOSTS	15'224.40			16'822.70			-1'598.30	-9%
400	CUOSTS		15'224.40			16'822.70		-1'598.30	-9%
4000	Fundaziun			14'000.00		15'000.00		-1'000.00	-6%
00	Material da büro / eed			59.25		15.80		43.45	275%
4200	Portos			401.70		397.80		3.90	0%
4300	Indemisaziun suprastanza			600.00		720.00		-120.00	-16%
4400	Spaisas da banca e posta			163.45		160.20		3.25	2%
4500	Radunanza generala			n/v		528.90		-528.90	-100%
	TOTAL :	15'224.40	15'224.40	15'224.40	16'822.70	16'822.70	16'822.70	-1'598.30	-9%

	Reinverlust per 31.12.2020	-258.90	-258.90	-258.90	-1'307.20	-1'307.20	-1'307.20	1'048.30	80%
	TOTAL :	14'965.50	14'965.50	14'965.50	15'515.50	15'515.50	15'515.50	-550.00	-3%

RAPPORT DA REVISIUN PER LA GESTIUN 2019 DA LA SOCIETÀ STAMPARIA STRADA

La suotsegnada revisura ed il suotsegnà revisur han repassà il quint da gestiun dals 01.01.2019 fin 31.12.2019.

Il quint es gnü manà in fich bun uorden. Ils muossamaints sun avantman e's cunfan cul quint. Il quint serra giò cul seguaint resultat:

quint da gestiun:

entradas	frs. 15'515,50
sortidas	frs. 16'822,70
perdita	frs. 1'307,20

bilantsch:

activas

schec postal	frs. 7'371,10
banca	frs. 1'574,86

passivas

crediturs	frs. -
agen chapital	frs. 10'253,16
perdita 31.12.19	frs. 1'307,20

<u>frs. 8'945,96</u>	<u>frs. 8'945,96</u>
----------------------	----------------------

Il post da revisiun fa las seguaintas propostas a man da la radunanza da la società:

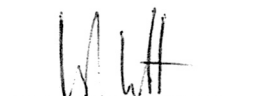
1. approvaziun dal quint da gestiun
2. dar dis-charg cun ingrazchamaint a la chaschiera ed a tuot la suprastanza.

Tschlin, als 12 marz 2020

Il post da revisiun:

Giovannina Tratschin

Jon P. Janett



Schlussbilanz per 31.12.2019

Buchhaltungsvergleich mit:
Contabilità 2018 Società Stamparia Strada

Konto	Bezeichnung	Aktuell			Vergleich			Diff.	Diff. %
1	ACTIVAS								
10	POSSESS DA CIRCULAZIUN	8'945.96			10'253.16			-1'307.20	-12%
100	Mezs disponibels		8'945.96		10'253.16			-1'307.20	-12%
1010	Schec postal			7'371.10		7'431.10		-60.00	0%
1020	Conto da banca			1'574.86		2'822.06		-1'247.20	-44%
TOTAL:		8'945.96	8'945.96	8'945.96	10'253.16	10'253.16	10'253.16	-1'307.20	-12%

2	PASSIVAS								
28	CHAPITAL AGEN	10'253.16			10'522.51			-269.35	-2%
280	Chapital agen		10'253.16		10'522.51			-269.35	-2%
2800	Chapital agen			10'253.16		10'522.51		-269.35	-2%
TOTAL:		10'253.16	10'253.16	10'253.16	10'522.51	10'522.51	10'522.51	-269.35	-2%

Reinverlust per 31.12.2019		-1'307.20	-1'307.20	-1'307.20	-269.35	-269.35	-269.35	-1'037.85	-385%
TOTAL:		8'945.96	8'945.96	8'945.96	10'253.16	10'253.16	10'253.16	-1'307.20	-12%

Erfolgsrechnung per 31.12.2019

Buchhaltungsvergleich mit:
Contabilità 2018 Società Stamparia Strada

Konto	Bezeichnung	Aktuell			Vergleich			Diff.	Diff. %
3	ENTRADAS								
30	ENTRADAS	15'515.50			16'688.00			-1'172.50	-7%
300	Entradas		15'515.50		16'688.00			-1'172.50	-7%
3000	Contribuziuns commembers activs			14'210.00		14'820.00		-610.00	-4%
3200	Contribuziuns commembers passivs			960.00		1'160.00		-200.00	-17%
3400	Contribuziuns giasts			345.50		708.00		-362.50	-51%
TOTAL:		15'515.50	15'515.50	15'515.50	16'688.00	16'688.00	16'688.00	-1'172.50	-7%

4	CUOSTS								
40	CUOSTS	16'822.70			16'957.35			-134.65	0%
400	CUOSTS		16'822.70		16'957.35			-134.65	0%
4000	Fundaziun			15'000.00		15'000.00		0.00	0%
4100	Material da büro / eed			15.80		431.40		-415.60	-96%
4200	Portos			397.80		424.85		-27.05	-6%
4300	Indemnisaziun suprastanza			720.00		870.00		-150.00	-17%
4400	Spaisas da banca e posta			160.20		231.10		-70.90	-30%
4500	Radunanza generala			528.90					
TOTAL:		16'822.70	16'822.70	16'822.70	16'957.35	16'957.35	16'957.35	-134.65	0%

Reinverlust per 31.12.2019		-1'307.20	-1'307.20	-1'307.20	-269.35	-269.35	-269.35	-1'037.85	-385%
TOTAL:		15'515.50	15'515.50	15'515.50	16'688.00	16'688.00	16'688.00	-1'172.50	-7%